

## 第十二课 语法 (二)

### บทที่สิบสอง หลักภาษาจีน (2)

#### บทนำ

การศึกษาเรื่องเครื่องหมายวรรคตอนเป็นสิ่งจำเป็นอย่างยิ่งในการศึกษาหลักภาษาจีน เพราะการใช้เครื่องหมายวรรคตอนผิด จะทำให้สื่อความหมายผิด หรือให้ความหมายไม่ชัดเจน

#### สาระสำคัญ

ในการเขียนประโยคและข้อความภาษาจีนต้องมีเครื่องหมายวรรคตอนจึงจะสามารถให้ความชัดเจน เครื่องหมายวรรคตอนในปัจจุบันที่ใช้กันอยู่มี 13 ชนิด ดังนี้

1. , จุดภาค
2. 、 จุดภาคกิ่งส่วน
3. ; อัฒภาค
4. ○ มหัพภาค
5. : มหัพภาคคู่
6. ? ประจัญหน้า
7. ! อัศเจรีย์
8. --- สัญลักษณ์เส้นตรง
9. ^^ สัญลักษณ์เส้นคด
10. \_\_\_ ยัติภังค์
11. ( ) นขลิขิต
12. [ ] อัฒประกาศ
13. ..... ไปยาลใหญ่

ส่วนลักษณะประโยคที่ใช้กันอยู่ทั่ว ๆ ไปมี 4 ประเภทดังนี้

1. ประโยคบอกเล่า
2. ประโยคคำถาม

3. ประโยคขอร้อง

4. ประโยคอุทาน

### จุดมุ่งหมายเชิงพฤติกรรม

เมื่อผ่านการศึกษาบทเรียนในบทนี้แล้ว ผู้เรียนต้องมีความรู้และความสามารถดังนี้

1. เข้าใจเครื่องหมายวรรคตอน 13 ชนิดของภาษาจีน
2. สามารถใช้เครื่องหมายวรรคตอนในประโยคภาษาจีนได้อย่างถูกต้อง

## 五、标点符号 เครื่องหมายวรรคตอน

标点符号是文章的有机组成部分，是现代书面语不可缺少的辅助工具。它的主要用途是表示语句的停顿和说话的语气，同时还用来表示词语的性质和作用。标点符号用得准确，可以帮助读者分清文章，句子内部的结构层次，辨明句子的语气，确切地理解文章及其所要表达的思想感情。

เครื่องหมายวรรคตอน เป็นส่วนประกอบที่สำคัญของบทความภาษาเขียนในปัจจุบัน เพื่อแสดงถึงคุณลักษณะของคำสำนวนและช่วงหยุดของประโยค การใช้เครื่องหมายวรรคตอนได้ถูกต้อง จะช่วยให้ผู้อ่านแยกแยะโครงสร้างของประโยคและขึ้น ตอนของบทความ เข้าใจสำนวนคำพูดของผู้เขียน เป็นการบรรลุถึงความประสงค์ของผู้เขียนผู้ ผู้อ่าน

(一) 逗号 Dou hao , จุดภาค (ลูกน้ำ) ใช้เพื่อแบ่งคำในระหว่างคำของประโยคที่ยัง  
พูดไม่จบ แต่ต้องการหยุดพัก

用在句子里语气未完，但要读短的地方。

例：ตัวอย่าง

夕阳西下，满天红霞，我们收拾了工具，攀上了汽车。

ดวงตะวันตกดิน , ท้องฟ้าเป็นสีแดง, พวกเราเก็บเครื่องมือแล้วขึ้นรถ

(二) 顿号 Dun hao จุดภาคกึ่งส่วน (หยดน้ำค้าง) ใช้ทำอักษรเดี่ยว คำนามและวลีที่  
มีความหมายหรือความสำคัญเท่ากัน

用在连用的单字、名词、短语的中间，或表示一句话中并列的词之间的停顿。

例：ตัวอย่าง

我们书包里有课本、作业簿、铅笔、小刀、橡皮、尺等。

ในกระเป๋าหนังสือของฉันมีตำรา สมุดแบบฝึกหัด ดินสอ มีด ยางลบ ไม้บรรทัด ฯลฯ

(三) 分号 ; Fen hao อัฒภาค (จุดครึ่ง) ประโยคที่ค่อนข้างยาวอาจประกอบด้วยอนุประโยคสองประโยคขึ้นไป ทำให้อนุประโยคเหล่านี้ต้องใส่เครื่องหมายอัฒภาค

比较长的一句话，有时是由两句以上的分句组成的，分号就是用在分句的后面。

例：ตัวอย่าง

运动场上，有的跳高；有的跳远；有的赛跑；有的打球；有的在溜滑梯。

ที่สนามกีฬา บางคนกระโดดสูง บางคนกระโดดไกล บางคนแข่งวิ่ง บางคนเล่นลูกบด และบางคนเล่นกระโดดลิ้น

(四) 句号 。 Ju hao มหัพภาค (วงกลม) ใช้ท้ายประโยคเมื่อจบประโยคหนึ่ง ๆ 用在意思已经完整的句子后面，表示一句话说完了。

例：ตัวอย่าง

这一本书是我的。

หนังสือเล่มนี้เป็นของฉัน

(五) 冒号 : Mao hao ทวิภาค (มหัพภาคคู่) ใช้ท้ายคำนำหรือยกคำพูดของผู้พูด (มักใช้คู่กับอัญประกาศ) และชื่อเรียกในการขึ้นต้นจดหมาย

一) 用来提示下文。

二) 常用在“某某人说”之后，并常和引号配合。

三) 用在信中开头称呼的地方。

例：ตัวอย่าง

老师说：“上课了，大家快坐好。”

คุณครูพูดว่า：“เข้าเรียนแล้ว ทุกคนรีบนั่งให้ดี”

(六) 问号 ? Wen hao ประจัญบาน (คำถาม) เป็นเครื่องหมายคำถาม ใส่ท้ายประโยคที่เป็นคำถามแต่บางทีก็ใส่ท้ายวลีหรือคำที่ต้องการให้เห็นว่าเป็นข้อสงสัยหรือคำถาม

用在表示诧异或发问的句子后面。

例：ตัวอย่าง

这是什么东西？

นี่คืออะไร

(七) 感叹号！ Gan tan hao อัสเจอร์รี่(อุทาน) เครื่องหมายแสดงถึงความรู้สึกที่รุนแรง  
เช่น ตื่นเต้น หนักแน่น โกรธ เสียใจ แปลงใจ ขอร้อง ฯลฯ

用在表示强烈的感情：如兴奋、坚定、愤怒、叹息、惊奇、请求等词的后面。

例：ตัวอย่าง

喂！你跟我一块儿走吧！

เว่ย! คุณไปกับฉันด้วยกันเถอะ

(八) 私名号 —— Si ming hao สัญประกาศ (เส้นตรง) (1) เครื่องหมายขีดเส้นใต้  
อสามัญนาม (คำนามชี้เฉพาะ)

用在专有名词的左边（横写时用在下面）

例：ตัวอย่าง

张小英到曼谷石龙军路南美书局去买字典。

จางเสี่ยวอิงไปซื้อพจนานุกรมที่ร้านขายหนังสือนานมี ถนนเจริญกรุง กรุงเทพฯ

(九) 书名号 《 》 Shu ming hao สัญประกาศ (เส้นคด) (2) เครื่องหมายขีดเส้นใต้  
ชื่อของหนังสือ หนังสือพิมพ์ นิตยสารและบทความ

用在书、报、杂志名或文章著作的篇名的上下面（横写时用在左右边）。

例：ตัวอย่าง

他手里拿着一本《学生国语辞典》。

ในมือของเขาถือพจนานุกรมภาษาจีนกลางฉบับนักเรียนเล่มหนึ่ง

(十) 破折号 — Po zhe hao ยัติภังค์ (เป็นเส้นสั้น) ใช้เขียนเมื่อมีความจำเป็นต้อง  
แยกคำหรืออธิบายข้อความ มีหลักในการใช้คล้ายกับนขลิขิต

表示底下是解释说明，相当于括号。

例：ตัวอย่าง

他正在翻查字典—新华字典和康熙字典。

เขากำลังค้นหาคำศัพท์ในพจนานุกรม พจนานุกรมจีนหัว และพจนานุกรมคันจิ

(十一) 括号 ( ) Kuo hao นขลิขิต (วงเล็บ) ใส่ขึ้นข้อความที่บอกเพิ่มเติมไว้  
เป็นพิเศษ ปกติข้อความใน นขลิขิต จะติดกับหัวข้อที่มันประกอบ

用来表示说明或注解的地方。

例：ตัวอย่าง

班超出使到西域（汉时敦煌西各国）去。

班ชาว ไปเป็นทูตที่ซีวี (ประเทศต่างๆ ที่อยู่ทางภาคตะวันตกของตุนหวงในสมัยราชวงศ์ฮั่น)

(十二) 引号 [ ] 或 “ ” 或 [ ] Yin hao

อัญประกาศ (อัญประกาศเดี่ยวและอัญประกาศคู่ อาจเขียนเป็นจุดหรือวงเล็บสี่เหลี่ยมก็ได้)  
เป็นเครื่องหมายแสดงว่าข้อความนั้นๆ ผู้เขียนยกมาจากที่อื่น หรือเพื่อแสดงให้รู้ว่าเป็นคำที่มี  
ความหมายเฉพาะ

用在引用他人的词语，或叙述对话的词语，以及特别提出的  
词语之前面或后面。

例：ตัวอย่าง

老师说：“今天朝会时，校长报告：[这一个星期，要举行  
整洁比赛。]希望大家要特别热心参加整洁活动。”

คุณครูพูดว่า “วันนี้ที่ประชุมตอนเช้า ครูใหญ่ได้ประกาศว่า “สัปดาห์นี้จะมีการประกวดความ  
สะอาด” หวังว่าทุกคนคงให้ความร่วมมือเป็นพิเศษ”

(十三) 省略号.....Sheng lue hao ไปยาลใหญ่ (เส้นไข่ปลา) ฯลฯ ใช้ใส่หลัง  
ข้อความเพื่อแสดงว่ายังมีสิ่งอื่น ๆ ที่ไม่ได้กล่าวในที่นี้อีก

用在表示删去词句，或语气没有完结地方，有时差不多等于“等”或“等等”的意思。

例：ตัวอย่าง

我曾经到过中国，日本，韩国.....去旅行。

ฉันเคยไปทัศนอาจรประเทศจีน ญี่ปุ่น เกาหลี ฯลฯ

## 六、四种句式 รูปประโยคสี่ประเภท

- |               |                             |
|---------------|-----------------------------|
| (一) 世界和平了。    | โลกมีสันติภาพแล้ว           |
| (二) 世界和平了吗?   | โลกมีสันติภาพแล้วหรือยัง    |
| (三) 让世界快点和平吧。 | ให้โลกมีสันติภาพเร็วๆ เอะอะ |
| (四) 好! 世界和平了! | ดี โลกมีสันติภาพแล้ว        |

上面四个句子，意义相似，语气全异。第一句仅是述说一种情形；第二句表示有所疑问；第三句表示有所愿望；第四句表示有所激动。以语气的不同，可归纳句子为四式：

ทั้งสี่ประโยคดังกล่าวมีความหมายคล้ายคลึงกัน แต่สำเนียงในการพูดต่างกัน 1. เป็นการบอกกล่าวถึงเรื่อง ๆ หนึ่ง 2. แสดงถึงความสงสัย 3. แสดงถึงความหวัง 4. แสดงความรู้สึกที่อยู่ในใจอย่างตื่นเต้นตามสำเนียงในการพูด จึงจัดรูปประโยคเหล่านี้เป็นสี่ประเภทดังนี้

(一) 直述句——用直说的语气，去表明事物的动作性  
状；直述句句末得用句号。例如：

ประโยคบอกเล่า.....ใช้สำเนียงพูดที่ตรงไปตรงมา อธิบายถึงเรื่องราวต่าง ๆ ท้ายประโยคบอกเล่าต้องใส่เครื่องหมายห้พภาค “ 。” ตัวอย่างเช่น

- 一) 花园里的玫瑰花开了。  
ดอกกุหลาบในสวนดอกไม้บานแล้ว
- 二) 再过两个月，学校就要放假了。  
อีกสองเดือน โรงเรียนก็จะปิดเทอม
- 三) 假如你平日不用功，考试时就要考不及格了。  
ถ้าวันปกติคุณไม่ขยัน ตอนสอบก็จะสอบตก

四) 看你这样用功, 想来不至于留级吧。

ดูคุณขยันอย่างนี้ คิดว่าคงไม่สอบตกนะ

五) 他既请我, 我还是去一次吧。

เมื่อเขาเชิญฉัน ฉันก็ต้องไปตามคำเชิญ

(二) 疑问句——用疑问或反诘的语气, 去询问事物的动作性状的; 疑问句末得用问号。例如:

ประโยคคำถาม...เป็นคำที่ใช้สำหรับถามหรือทำนองเสียงที่ใช้ในการถาม ทำประโยคคำถามต้องใส่เครื่องหมายปรัศนี “?” ตัวอย่างเช่น

一) 中国人为什么要祭拜灶神?

ทำไมชาวจีนต้องเซ่นไหว้เจ้าครัว

二) 你请他, 他去吗?

คุณชวนเขา เขาไปไหม

三) 学校举行考试在这个星期呢, 还是在下星期?

ทางโรงเรียนจะจัดสอบสัปดาห์นี้หรือสัปดาห์หน้า

(以上有疑而问) ถามด้วยความสงสัย

四) 难道学校不应该举行考试吗?

โรงเรียนไม่ควรจัดสอบหรือ

五) 你不来, 难道要驶一辆汽车去接你吗?

คุณไม่มา ต้องขับรถไปรับคุณด้วยหรือ

六) 这样一点小挫折, 也值得灰心吗?

อุปสรรคแค่นี้ ต้องท้อแท้ใจด้วยหรือ

(以上无疑反诘) ย้อนถาม

(三) 祈使句——用请求或命令等语气, 表示说话者的愿望; 普通祈使句句末用句号, 表示强烈感情的祈使句句末用感叹号。例如:



คำขอร้อง.....ใช้สำเนียงขอร้องหรือสั่งเพื่อแสดงถึงความหวังของผู้พูด ประโยคขอร้อง  
ธรรมดา ท้ายประโยคใช้เครื่องหมายอัฒภาค “ 。” แต่ถ้าเป็นประโยคที่แสดงถึง  
ความรู้สึกที่รุนแรง ท้ายประโยคให้เครื่องหมายอัศเจรีย์ “ ! ” ตัวอย่างเช่น

- 一) 天呀! 给我一些好运吧! (表希望) หวัง  
โธ่เอ๊ย! ขอให้ฉันโชคดีเถอะ
- 二) 你是有救我的能力的, 希你救我一救吧。  
คุณสามารถช่วยฉัน หวังว่าคุณต้องช่วยฉันนะ (表请求) ขอร้อง
- 三) 诸位尽管自便吧。 (表商请) ปรึกษา  
ทุกท่านเชิญตามสบายนะ
- 四) 快把这封信给我送去。 (表命令) สั่ง  
รีบเอาจดหมายฉบับนี้ไปส่งนะ
- 五) 图书馆里不准喧哗! (表禁止) ห้าม  
ในห้องสมุด ห้ามทำเสียงหนวกหู
- 六) 我的儿! 途中须处处小心。 (表嘱咐) เตือน  
ลูกเอ๊ย ระหว่างทางต้องระมัดระวังนะ
- 七) 好孩子! 快听从你妈妈的话吧。  
ลูกเอ๊ย เชื้อฟังคำสั่งสอนของแม่เถอะ
- 八) 你也不用再生气了。  
คุณอย่าโกรธอีกนะ

(以上表劝阻) กล่าวตักเตือน

(四) 惊叹句——用惊叹的语气表示说话者的情感; 惊  
叹句句末得用惊叹号! 例如:

ประโยคอุทาน.....ใช้สำเนียงที่แสดงถึงความรู้สึกของผู้พูด ท้ายประโยคอุทานต้องใส่  
เครื่องหมายอัศเจรีย์ “ ! ” ตัวอย่างเช่น

- 一) 啊呀! 闯了祸了! (表惊讶) ตกใจ  
โธ่! เกิดเรื่องแล้ว
- 二) 啊! 这里的景致真美丽! (表赞叹) ชมเชย

- ไอ้โฮ! ทิวทัศน์ที่นี้สวยจริง
- 三) 唉! 生命是这股脆弱的! (表伤感) เสียใจ  
โธ่! ชีวิตอ่อนแอแบบนี้
- 四) 这样一个好机会, 可惜错过了! (表惋惜) เสียหาย  
โอกาสดีอย่างนี้ เสียหายมันพลาดไปแล้ว
- 五) 母亲! 我回来了! (表欢乐) ดีใจ  
แม่จ๋า! ลูกกลับมาแล้ว
- 六) 哈哈! 你这初生的牛犊竟不怕虎! (表讥嘲) เยาะเย้ย  
ฮาฮา! ลูกวัวไม่กลัวเสือหรือ
- 七) 我不把这批流氓彻底消灭, 何能除此恨!  
(表愤怒) โกรธ  
ถ้าฉันไม่กำจัดนักเลงเหล่านี้ให้หมดสิ้น ความแค้นนี้จะหายไปได้อย่างไร
- 八) 哼! 你也配讲人道主义! (表鄙斥) ดูถูก  
ฮืม! คุณก็พูดเรื่องมนุษยธรรมด้วยหรือ

### 释词 อธิบายคำศัพท์

1. 连用 lian yong (連) 动 เหลียนย่ง ใช้ติดต่อกัน ต่อเนื่องกัน  
连续使用。
2. 语气 yu qi (語氣) 名 หวีชี น้ำเสียง  
说话的神气。
3. 攀登 pan deng 动 พันเติง ก้าวขึ้นไปปีน  
用手使身体由下而上。
4. 并立 bing li (並) 动 บิ่งลี่ เคียงบ่าเคียงไหล่ ด้วยกัน  
站在一起, 一起存在。
5. 联立 lian li (聯) 动 เหลียนลี่ วลีที่ติดต่อกันซึ่งมีความหมาย  
连续并立的短句。เกี่ยวข้องกับหรือสัมพันธ์กัน
6. 完整 wan zheng 名 หวันเจิ้ง สมบูรณ์  
一点儿都不缺。

7. 总起 zong qi (總) 动 จัง ฉี่ เปลี่ยนคำพูดเพื่ออธิบายข้อความ  
转折语气，解说上文。 เบื้องต้น
8. 总结 zong jie (總結) 动 จ่ง เจี๋ย สรุป  
归纳，概括。
9. 比较 bi jiao (較) 介 ปี้เจี๋ย เปรียบเทียบ  
较量，考察两种以上事物间彼此的异同。
10. 停顿 ting dun (頓) 动 ถึง ดุ้น หยุดชั่วคราว  
暂时停止步前进。
11. 归纳 gui na (歸納) 动 กุ่ย น่า สรุป รวบรวม  
由具体的事实，个别的原理中推求出一个总结原理的  
思维方法。
12. 引语 yin yu (語) 名 อิ่น หวี คำนำ ข้อเสนอเบื้องต้น  
文章前面的小序。
13. 诧异 cha yi (詫異) 形 ช่า อี้ ประหลาดใจ แปลกใจ  
惊奇。
14. 惊讶 jing ya (驚訝) 动 จิง เอี๋ย ประหลาดใจ แปลกใจ  
惊奇，疑怪。
15. 赞叹 zan tan (讚嘆) 动 จั้น ทั้น ชมเชย  
非常赞美。
16. 伤感 shang gan (傷) 形 ช่าง กั้น เศร้าโศก เสียใจ  
悲伤，感慨。
17. 痛惜 tong xi 动 ท่ง ซี รักและเสียสละ  
十分爱惜。
18. 讥嘲 ji chao (譏) 动 จี ฉาว เยาะเย้ย  
讥评嘲笑。
19. 配合 pei he 动 เฟย์ เหวอ ปรับให้พอดีกัน เข้ากัน สมกัน  
相合。
20. 强烈 qiang lie 动 เฉียง เลี๋ย รุนแรง

强壮暴历。

21. 坚定 jian ding (堅) 动 เจียน ดิ่ง ใจมั่นคง  
意志不动摇。
22. 愤怒 fen nu 动 เฟิน นู๋ โกรธ  
生气。
23. 鄙斥 bi chi 短语 บี้ ชื่อ ค่อนข้างดูถูก  
轻视责骂。
24. 呼问 hu wen (問) 动 ฮู เวิน ตะโกนถาม  
大声地问。
25. 应诺 ying nuo (應諾) 动 อิ่ง นว่อ รับปาก ตกลง  
答应。
26. 翻查 fan cha 动 ฟัน ฉา เปิดหนังสือ ตรวจสอบ ค้นหา ตรวจสอบอีก  
翻开查看, 重查。
27. 注解 zhu jie 动 จู๋ เจี่ย หมายเหตุ อธิบาย  
解释文词的意义。
28. 出使 chu shi 动 ชู ชื่อ เป็นตัวแทนรัฐบาลในต่างประเทศ  
代表本国到外国去。
29. 特别 te bie 形 เท่อ เปี่ย พิเศษ  
与一般不同。
30. 叹息 tan xi (嘆) 动 ทั้น ซี ถอนหายใจด้วยความผิดหวังหรือเสียใจ  
表示失望或悲哀。
31. 现代 xian dai (現) 名 เซียน ไต้ ปัจจุบัน  
眼前的年代。
32. 辅助 fu zhu (輔) 动 ฟู่ จู๋ ช่วยเหลือ  
帮助。
33. 朝会 zhao hui (會) 名 จาว ฮู่ย การประชุมในตอนเช้า  
早上的集会。
34. 整洁 zheng jie (潔) 动 เจิ้ง เจี่ย สะอาดสะอาด

整齐清洁。

35. 删 shan 动 ชัน ตัดทิ้ง  
削掉。
36. 完结 wan jie (結) 动 หวัน เจีย จบ สิ้นสุด  
了结, 终局。
37. 始终 shi zhong (終) 介 สือ จง ตลอด  
由起头到终了。
38. 仅 jin (僅) 副 จิ้น เท่านั้น  
而已。
39. 愿望 yuan wang (願) 动 เวียน วัง หวัง  
希望。
40. 尽管 jin guan (儘) 副 จิ้น กว่าน ล้วน ทั้งหมด  
都。
41. 工具 gong ju 名 กง จวี เครื่องมือ เครื่องใช้  
工作的器具。
42. 分清 fen qing 动 เฟิน ชิง แยกแยะความแตกต่าง  
辨别清楚。
43. 辨明 bian ming 动 เบี่ยน หมิง แยกแยะให้ชัดเจน  
分析清楚。
44. 激动 ji dong (動) 动 จี ตัง ยุให้เกิด กระตุ้น รุนแรง  
促发。
45. 祈使 qi shi 动 ลี สือ ขอร้อง  
请求。
46. 至于 zhi yu (於) 介 จื่อ หวี ถึงกับ  
表示可能达到某种程度的意思。
47. 及格 ji ge 动 จี เก้อ ผ่านการตรวจสอบ มาตรฐาน สอบผ่าน  
能够达到预定的标准。
48. 留级 liu ji (級) 短 หลิว จี ตกชั้น สอบตก



适当的时机。

63. 理解 li jie                      动    หลี เจี่ย            เข้าใจ  
    推想事理而了解。
64. 表达 biao da (達)            动    เปี้ยว ต้า            แสดงความในใจออกมา  
    把内情现露出来。
65. 思想 si xiang                  名    ซื่อ เสี่ยง            ความคิด  
    脑里发生的意识动作。
66. 错过 cuo guo (錯過)        动    ชว่อ กว้อ            พลาดหวัง  
    失去。
67. 牛犊 niu du (犊)            名    หนิว ตู่              ลูกวัวเพิ่งเกิดใหม่  
    初生的小牛。
68. 流氓 liu mang                名    หลิว มั่ง              นักเลง  
    没有职业的游民。做事不讲理的人。
69. 彻底 che di (徹)              形    เช่อ ตี้                ตลอดถึงสุดท้าย  
    直达到底。
70. 消灭 xiao mie (滅)           动    เซี่ยว เมี่ยว          กำจัดให้ราบคาบ  
    渐渐消失。
71. 消除 xiao chu                 动    เซี่ยว ฉู                กำจัดให้หมดไป  
    除去。
72. 配讲 pei jiang (講)        短语    เป้ย เจียง            เหมาะสมที่จะพูด  
    适合讲。
73. 人道主义 ren dao zhu yi (義) 短语    เหยิน ต้าว จู๋ อี้      มนุษยธรรม  
    主张增进人类幸福而不互相残杀的一种主义。
74. 末 mo                            名    ม่อ                    ท้าย สุดท้าย  
    尾。

## 生字用法 วิธีใช้คำศัพท์

### 一、及格 สอบผ่าน

因为平时大家读书都很用功，所以这次考试，全班学生都考及格。

เนื่องจาก (ปกติ) ทุกคนเรียนหนังสือขยันมาก ดังนั้นการสอบครั้งนี้นักเรียนจึงสอบผ่านทั้งห้อง

### 二、举行 ดำเนินการ, จัดการ

你知道学校每年什么时候举行运动比赛吗？

ทุกคนทราบไหมว่าในแต่ละปีโรงเรียนจัดการแข่งขันกีฬาเมื่อไหร่

### 三、攀登 ก้าวขึ้นไป ปีน

大家假日到郊外去旅行，最热门的节目是比赛攀登山顶。

วันหยุดไปเที่ยวชานเมือง รายการที่ทุกคนชอบที่สุดคือการแข่งขันปีนเขา

### 四、景致 ทิวทัศน์

泰国南部海滨的景致真美，很多外国人慕名到这里来游玩。

ทิวทัศน์ชายทะเลภาคใต้ของไทยสวยมาก ชาวต่างชาติได้ยินชื่อเสียงและมาเที่ยวที่นี่มากมาย

### 五、特别 พิเศษ

今天雨下得特别大，街上到处都是积水。

วันนี้ฝนตกหนักมาก ถนนทุกแห่งเต็มไปด้วยน้ำ

### 六、出使 เป็นทูต

他的哥哥出使到法国去，一去就去了三年。

พี่ชายของเขาไปเป็นทูตที่ประเทศฝรั่งเศส ไปครั้งหนึ่งเป็นเวลาสามปี

### 七、翻查 เปิดหา ตรวจสอบ ค้นหา

看不懂的中文字，小华就翻查字典。

เมื่อพบตัวอักษรจีนที่ไม่รู้จัก เลี้ยวหัวก็จะเปิดหาในพจนานุกรม



## สรุป

การใช้เครื่องหมายวรรคตอนในการค้นประโยคและข้อความภาษาจีน จะทำให้ความหมายที่ต้องการนั้นชัดเจน เครื่องหมายวรรคตอนที่ใช้อยู่ในปัจจุบันมี 13 ชนิด ชนิดที่ใช้มากที่สุด ได้แก่ มหัพภาค ประจัญหน้า อักษรเจี๋ย และจุลภาค ส่วนประโยคที่ใช้กันอยู่ทั่ว ๆ ไปมี 4 ประเภท ประโยคที่ใช้มากที่สุดคือประโยคบอกเล่า

## 练习十二 แบบฝึกหัดบทที่สิบสอง

### 一、问答 ตอบคำถาม

(一) 为什么我们造句或写文章要用标点符号？

เพราะเหตุไรเวลาแต่งประโยคหรือเรียงความเราจึงต้องใส่เครื่องหมายวรรคตอนด้วย

(二) 你所读过的句式有哪些？试举例之。

รูปของประโยคที่คุณเคยเรียนมามีอะไรบ้าง อธิบายพร้อมทั้งยกตัวอย่าง

(三) 各种句式的句末应用什么标点符号？

รูปประโยคแต่ละประเภท ควรใช้เครื่องหมายวรรคตอนอะไร

(四) 把下面的文章标上标点符号。

จงใส่เครื่องหมายวรรคตอนในข้อความต่อไปนี้

中国人是非常注意礼节的一个人在小孩子的时候在日常方面就要养成很好的习惯特别是日常生活衣食住行方面的礼节更是人人都应该注意的事情。

### 二、释词 อธิบายคำศัพท์

(一) 语气

(二) 归纳

(三) 伤感

(四) 愤怒

(五) 注解

(六) 始终

(七) 至于

(八) 反诘

(九) 情感

(十) 流氓

### 三、填空 เติมคำในช่องว่าง

- (一) 逗号用在句子里(一)未完，但要(二)的(三)  
 (二) 句号用在(四)已经(五)的(六)后面。  
 (三) 冒号用在总起(七)，总结(八)或提出(九)，  
 以及(十)称呼的地方。

#### 四、是非 ถูกหรือผิด

- (一) “ [ ] ” 是引号。  
 (二) “ ( ) ” 是括号。  
 (三) “ —— ” 是句号。  
 (四) “ ， ， ” 是顿号。  
 (五) “ 《 》 ” 是书名号。

#### 五、配对 จับคู่

- |          |       |
|----------|-------|
| (一) 删去词句 | 甲、问号  |
| (二) 诧异发问 | 乙、分号  |
| (三) 联立复句 | 丙、省略号 |
| (四) 解释说明 | 丁、感叹号 |
| (五) 讥笑呼问 | 戊、破折号 |

#### 六、排正句子 เรียงประโยคให้ถูกต้อง

- (一) 世界 和平 让 吧 快点!  
 (二) 小挫折 一点 灰心 这样 吗 也值得?  
 (三) 庆祝 新年 农历 人 中国 如何?  
 (四) 学期 就要 考试 两个星期 再过了 举行  
 学校。  
 (五) 这样 让以为 真他 哈哈! 信是 故意 做的。

#### 七、翻译 การแปล

1. ท้ายประโยคบอกเล่าต้องใส่เครื่องหมายมหัพภาค
2. ท้ายประโยคคำถามต้องใส่เครื่องหมายปรัศนี
3. ท้ายประโยคอุทานต้องใส่เครื่องหมายอัศเจรีย์
4. เครื่องหมายวรรคตอนในปัจจุบันที่ใช้กันมีสิบสามประเภท
5. รูปประโยคที่ใช้อยู่ทั่ว ๆ ไปมีสี่ประเภท

## 八、造句 แต่งประโยค

- (一) 完整
- (二) 赞叹
- (三) 讥嘲
- (四) 呼问
- (五) 特别
- (六) 整洁
- (七) 愿望
- (八) 留级
- (九) 举行
- (十) 景致

## บทที่สิบสอง หลักภาษาจีน (2)

### ตี้ ลื่อ เอ้อร์ เกอ หวี ฝ่า (เอ้อร์)

#### 五、 เปียว เตียน ผู่ ฮ่าว

เปียว เตียน ผู่ ฮ่าว ซื่อ เหวิน จัง เตอ อี้ จี จู เนิง ปู เฟิน, ซื่อ เซียน ไต้ ชู เมียน หวี ปู เกอ เซวีย ฮ่าว เตอ ผู่ จู กง จวี. ทา เตอ จู เอี่ยว ย่ง กู ซื่อ เปียว ซื่อ หวี จวี เตอ ถึง ตุ่น เหว ซาว ฮ่าว เตอ หวี ซื่อ, ถง ลื่อ ไห ย่ง ไหล เปียว ซื่อ นือ หวี เตอ ซิง จื่อ เหว จว้อ ย่ง. เปียว เตียน ผู่ ฮ่าว ย่ง เตอ จุน เซวีย, เหว อี้ บัง จู ตู เกอ เฟิน ซิง เหวิน จัง จวี จื่อ เนย ปู เตอ เจีย ไก่ว เนิง ซื่อ, เปียน หมิง จวี จื่อ เตอ หวี ซื่อ, เซวีย เซีย เตอ หลี เจีย เหวิน จัง จี นี ฮ่าว เอี่ยว เปียว ต้า เตอ ซื่อ เสี่ยง กัน นิง.

#### (一) ไต้ว ฮ่าว

ย่ง ไ้ จวี จื่อ หลี หวี ซื่อ เวย หวัน, ตุ่น เอี่ยว ตู ต้วน เตอ ตี้ ฟิง.

ตี้: ซื่อ เสี่ยง ซื่อ เซีย, หมัน เทียน หง เสี่ยง, หว้อ เมิน โช่ว ลื่อ เลอ กง จวี, ฟัน ซ่ง เลอ ซื่อ เซอ.

#### (二) ตุ่น ฮ่าว

ย่ง ไ้ เหลียน ย่ง เตอ ตัน จื่อ. หมิง นือ. ต้วน หวี เตอ จง เจียน, ฮ่าว เปียว ซื่อ อี้ จวี ฮ่าว จง ปิง เสี่ยง เตอ นือ จื่อ เจียน เตอ ถึง ตุ่น.

ตี้: หว้อ เตอ ชู ปาว หลี อี้ เกอ เปิน. จว้อ เอี่ยว ปู. เซียน ปี. เสี่ยง ตาว. เซี่ยง ผี. นือ เต็ง.

#### (三) เฟิน ฮ่าว

ปี่ เจียว นัง เตอ อี้ จวี ฮ่าว, อี้ ลื่อ ซื่อ อี้ หลี ย่ง จวี อี้ ซ่ง เตอ เฟิน จวี จู เนิง เตอ. เฟิน ฮ่าว ซื่อ ย่ง ไ้ เฟิน จวี เตอ โฮ่ว เมียน.

ตี้: วัน ตัง นัง ซ่ง, อี้ เตอ เทียว กาว; อี้ เตอ เทียว เหวียน; อี้ เตอ ไ้ ฝ่า; อี้ เตอ ต้า นีว; อี้ เตอ หลิว ฮ่าว ที.

#### (四) จวี ฮ่าว

ย่ง ไ้ อี้ ซื่อ อี้ จิง หวัน เจิง เตอ จวี จื่อ โฮ่ว เมียน, เปียว ซื่อ อี้ จวี ฮ่าว ซาว หวัน เลอ.

ตี้: เจ้อ อี้ เปิน ชู ซื่อ หว้อ เตอ.

#### (五) ม่าว ฮ่าว

1. ย่ง ไหล ถิ ซื่อ เซีย เหวิน.

2. นัง ย่ง ไ้ “โหมว โหมว เหวิน ชวอ” จื่อ โฮ่ว, ปิง นัง เหว อี้ ฮ่าว เฟย เหว.

3. ย่ง ไ้ ซิน จง ไค โถว เซิง ฮู เตอ ตี้ ฟิง.

ตี้: หล่าว ซื่อ ซาว “ซ่ง เกอ เลอ, ต้า เจีย ไคว่ จว้อ ฮ่าว.”

(六) เว้น ฮ่าว

ย่ง ใจ เปี้ยว ชื่อ ซุ อี้ ฮ่าว ฟา เว้น เตอ จวี จื่อ โส่ว เมียน.

ลี้: เจื้อ ชื่อ เลิน เมอ ตง ซี่?

(七) กั้น ทั้น ฮ่าว

ย่ง ใจ เปี้ยว ชื่อ เฉียง เฉี่ย เตอ กั้น ฉิง : หยู ฉิ่ง เฟิน. เจียน ตี้ง. เฟิน นู๋. ทั้น ลี. ฉิง ฉี. ฉิ่ง ฉิว เต็ง ฉือ เตอ โส่ว เมียน.

ลี้: เว่ย! หนี เกิน หว่อ อี้ ไค่ว เอ้อร์ โจ่ว ปา!

(八) ชื่อ หมิง ฮ่าว

ย่ง ใจ จวน อี้ หมิง ฉือ เตอ จว่อ เปียน (เหิง เสี่ย ลือ ย่ง ใจ เซี่ย เมียน).

ลี้: จัง เสี่ยว อิง ต้าว มั่น กู๋ ลือ หลง จวิน กู๋ หนัน เหม่ย ซู จวี ซวี ไหม จื่อ เตียน.

(九) ซู หมิง ฮ่าว

ย่ง ใจ ซู. ป้าว. จ้า จื่อ หมิง ฮ่าว เหวิน จัง จู๋ จว่อ เตอ เฟียน หมิง เตอ ซ่ง เซี่ย เมียน (เหิง เสี่ย ลือ ย่ง ใจ จว่อ อี้ เปียน).

ลี้: ทา โส่ว หลี หนา เจอ อี้ เปิน เสวีย เซิง กว้อ หวี ฉือ เตียน.

(十) พ่อ เจ้อ ฮ่าว

เปี้ยว ชื่อ ตี้ เซี่ย ชื่อ เจี่ย ชื่อ ซวอ หมิง, เซียง ตี้ง หวี กว้า ฮ่าว.

ลี้: ทา เจ็ง ใจ ฟัน ฉุ จื่อ เตียน---- ซิน ๊ว จื่อ เตียน เหอ คัง ซี่ จื่อ เตียน.

(十一) กว้า ฮ่าว

ย่ง ไหล เปี้ยว ชื่อ ซวอ หมิง ฮ่าว จู๋ ฉือ เตอ ตี้ ฟิง.

ลี้: ปั้น ซาว ซู ลือ ต้าว ซวี วี (ฮัน ลือ ตุน หวง ซี่ เก้อ กว้อ) ซวี.

(十二) อั้น ฮ่าว 「 」 ฮ่าว “ ” ฮ่าว 「 」

ย่ง ใจ อั้น ย่ง ทา เหยิน เตอ ฉือ หวี, ฮ่าว ซวี ซู๋ ตู้ย ฮ่าว เตอ ฉือ หวี, อี้ จี้ เท่อ เปี้ยว ติ ซู เตอ ฉือ หวี จื่อ เจียน เมียน ฮ่าว โส่ว เมียน.

ลี้: หล่าว ชื่อ ซวอ: 「 จิน เทียน จาว ฮุย ลือ, เซี่ยว จัง ป้าว ก้าว: 「 เจื้อ อี้ เก้อ ซิง ฉี, เอี่ยว จวี ลิง เจ็ง เจี่ย ปี่ ไซ่. 」 ซี่ วัง ต้า เจี่ย เอี่ยว เท่อ เปี้ยว เยอ ฉัน ฉัน เจี่ย เจ็ง เจี่ย หวอ ตี้ง. 」

(十三) เล็ง เลวี่ ฮ่าว

ย่ง ใจ เปี้ยว ชื่อ ฉัน ซวี ฉือ จวี, ฮ่าว หวี ซี่ เหม่ย อี้ หวัน ฉือ ตี้ ฟิง, อี้ ลือ ซ่า ปู้ ตวอ

เต็ง หวี “เต็ง” ฮว่อ “เต็ง เต็ง” เตอ อี้ ซื่อ.

ตี้: หว่อ เจิง จิง ต้าว กว้อ จง กว้อ. ซื่อ เป็น. หั้น กว้อ.....ซวี หลี่ ลิง.

## 六、 ซื่อ จ่ง จวี ซื่อ

(一) ซื่อ เจี้ย เทอ ผิง เลอ.

(二) ซื่อ เจี้ย เทอ ผิง เลอ มา?

(三) ย่ง ซื่อ เจี้ย ไคว เตียน เทอ ผิง ปา.

(四) ห่าว! .ซื่อ เจี้ย เทอ ผิง เลอ!

ซ่ง เมียนซื่อ เก้อ จวี จื่อ, อี้ อี้ เซียง ซื่อ, หวี ซี้ เหวียน อี้. ตี้ อี้ จวี จิน ซื่อ ชู ซวอ อี้ จ่ง จิง ลิง ;  
ตี้ เอ้อร์ จวี เปียว ซื่อ อิว ฮว่อ อี้ เวิน; ตี้ ซัน จวี เปียว ซื่อ อิว ฮว่อ เวียน วัง; ตี้ ซื่อ จวี เปียว  
ซื่อ ลิง กั้น อิว ฮว่อ จี ตัง. อี้ หวี ซี้ เตอ ปู้ ลง, เขอ กุย น้า จวี จื่อ เทว ซื่อ ซื่อ:

(一) จื่อ ชู จวี--ย่ง จื่อ ซวอ เตอ หวี ซี้, ซวี เปียว หมิง ซื่อ อู๋ เตอ ตัง จว้อ ซ่ง จ้าง ; จื่อ ชู จวี  
ม่อ เตย ย่ง จวี ฮ่าว. ตี้ หยู:

一) ฮวา เหวียน หลี่ เตอ หมย กุ้ย ฮวา ไค เลอ.

二) ไจ้ กว้อ เหลียง เก้อ เวีย, เสวีย เซี่ยว จิว เอี่ยว ฟัง เจี้ย เลอ.

三) เจี้ย หยู หนี ผิง ซื่อ ปู้ ย่ง กง, ซ่าว ซื่อ สือ, จิว เอี่ยว ซ่าว ปู้ จี เก้อ เลอ.

四) กั้น หนี เจ้อ เอียง ย่ง กง, เสียง ไหล ปู้ จื่อ หวี หลิว จี ปา.

五) ทา จี ลิง หว่อ, หว่อ ไห ซื่อ ซวี อี้ ซื่อ ปา.

(二) อี้ เวิน จวี -- ย่ง อี้ เวิน ฮว่อ ผัน จี เตอ หวี ซี้, ซวี สวิน เวิน ซื่อ อู๋ เตอ ตัง จว้อ ซ่ง จ้าง  
เตอ; อี้ เวิน จวี ม่อ เตย ย่ง เวิน ฮ่าว. ตี้ หยู:

一) จง กว้อ เทยนิ เวย เสิ่น เมอ เอี่ยว จี ไป จ้าว เสิ่น?

二) หนี ลิง ทา, ทา ซวี มา

三) เสวีย เซี่ยว จวี ลิง ซ่าว ซื่อ ไจ้ เจ้อ เก้อ ซิง ซิ เเนอ, ไห ซื่อ ไจ้ เซี่ย เก้อ ซิง ซิ?

(อี้ ซ่ง อิว อี้ เอ้อร์ เวิน)

四) หันน ต้าว เสวีย เซี่ยว ปู้ อิง กาย จวี ลิง ซ่าว ซื่อ มา?

五) หนี ปู้ ไหล, หันน ต้าว เอี่ยว สือ อี้ เลียง ซี้ เซอ ซวี เจี้ย หนี มา?

六) เจ้อ เอียง อี้ เตียน เสี่ยว ซวอ จื่อ, เอี่ย จื่อ เตอ ฮุย ซิน มา?

(อี้ ซ่ง อู๋ อี้ ผัน เจี้ย)

(三) ฉี ลื่อ จวี -- ย่ง ฉิ่ง ฉิว ฮว่อ มิ่ง ลิ่ง เต็ง หวี ซี้, เปี่ยว ซื่อ ซวอ ฮว่า เจ่อ เตอ เวียน วัง; ผู่ ทง ฉี ลื่อ จวี จวี ม่อ ย่ง จวี ฮว่า, เปี่ยว ซื่อ ฉี ยง เลี้ย กั้น ฉิ่ง เตอ ฉี ลื่อ จวี จวี ม่อ ย่ง กั้น ทั้น ฮว่า ลี หยู:

- 一) เทียน เอีย! เกี้ย หว่อ อี้ เซีย ห่าว วัน ปา (เปี่ยว ซี้ วัง)
- 二) หนี ซื่อ อิว จิว หว่อ เตอ หนี ลี เตอ, วัง หนี จิว หว่อ อี้ จิว ปา. (เปี่ยว ฉิ่ง ฉิว)
- 三) จู เว่ย จิ้น ก่วน จื่อ เปียน ปา. (เปี่ยว ซัง ฉิ่ง)
- 四) ไค่ว ป่า เจอ เฟิง ฉั้น เกี้ย หว่อ ซัง ชู ชวี (เปี่ยว มิ่ง ลิ่ง)
- 五) ฉู ชู ก่วน หลี ปู้ จุ่น เซวียน หวา (เปี่ยว จิ้น จื่อ)
- 六) หว่อ เตอ เอ้อร์! ฉู จง ชวี ชู ชู เลี้ยว ซิน. (เปี่ยว จู ฟู่)
- 七) ห่าว ไห จื่อ! ไค่ว ทิง ฉง หนี มา มา เตอ ฮว่า ปา.
- 八) หนี เอีย ปู ย่ง ใจ ฉิง ซี้ เลอ.  
(อี้ ซัง เปี่ยว เซวียน จู)

(四) จิง ทั้น จวี -- ย่ง จิน ทั้น เตอ หวี ซี้ เปี่ยว ซื่อ ซวอ ฮว่า เจ่อ เตอ ฉิ่ง กั้น; จิง ทั้น จวี จวี ม่อ เตย ย่ง จิง ทั้น ฮว่า. ลี หยู:

- 一) อา เอีย! ซ่วง เลอ ฮว่า เลอ! (เปี่ยว จิง เอีย)
- 二) อา! เจ้อ หลี เตอ จิง จื่อ เจิน หม่ย ลี! (เปี่ยว จิ้น ทั้น)
- 三) ใจ! ฉิง มิ่ง ซื่อ เจ้อ ปั้น ชูย ยว่อ เตอ! (เปี่ยว ซัง กั้น)
- 四) เจ้อ เอียง อี้ เก้อ ห่าว จี ฮุย, เซอ ลี ชว่อ กว้อ เลอ! (เปี่ยว อ่วน ลี)
- 五) หมู่ ซิน! หว่อ หุย ไหล เลอ! (เปี่ยว ฮวน เล่อ)
- 六) ฮา ฮา! หนี เจ้อ ชู ฉิง เตอ หนีว ตู จิง ปู ฟ่า หู่! (เปี่ยว จี ฉาว)
- 七) หว่อ ปู ป่า เจ้อ พิ หลิว หมัง เซอ ตี เซียว เมีย, เหว หนีง เซียว ฉู ฉื่อ เอ็น! (เปี่ยว เฟิน นู)
- 八) เฮิง! หนี เอีย เพย เจียง เฮยิน ต้าว จู อี้! (เปี่ยว ปี่ ซื่อ)



## 第十二课答案 เฉลยแบบฝึกหัดบทที่สิบสอง

### 一、问答

- (一) 因为加上标点符号的句子或文章意义才明确。
- (二) 我所读过的句式有直述句，疑问句，祈使句和惊叹句。各种句式的例子如下：
- 直述句：学校开学了。
- 疑问句：他来吗？
- 祈使句：请出去吧！
- 惊叹句：啊！他被车撞着了。
- (三) 直述句 [。] ]
- 疑问句 [? ] ]
- 祈使句 [。] ] 或 [! ] ]
- 惊叹句 [! ] ]
- (四) 中国人是非常注意礼节的。一个人在小孩子的时候，在日常方面，就要养成很好的习惯：特别是日常生活的 [衣、食、住、行] 方面的礼节，更是人人都应该注意的事情。

### 二、释词

- (一) 说话的神气。
- (二) 总结。
- (三) 悲伤。
- (四) 生气。
- (五) 解释。
- (六) 从头到尾。
- (七) 可能达到。
- (八) 反问。
- (九) 情受到外界刺激的发动。
- (十) 不讲理的人。

### 三、填空

- (一) 语气 (二) 读断 (三) 地方 (四) 意思  
(五) 完整 (六) 句子 (七) 下文 (八) 上文  
(九) 引语 (十) 信中

### 四、是非

- (一) 是 (二) 是 (三) 非 (四) 非 (五) 非

### 五、配对

- (一) 丙 (二) 甲 (三) 乙 (四) 戊 (五) 丁

### 六、排正句子

- (一) 让世界快点和平吧！  
(二) 这样一点小挫折也值得灰心吗？  
(三) 中国人如何庆祝农历新年？  
(四) 再过两个星期，学校就要举行学期考试了。  
(五) 哈哈！他是故意这样做，让你信以为真的。

### 七、翻译

- (一) 直述句尾得用句号。  
(二) 疑问句尾得用问号。  
(三) 惊叹句尾得用惊叹号。  
(四) 目前所用的标点符号有十三种。  
(五) 常用的句式有四种。

### 八、造句范例

- (一) 完整

这个句子还没造完整。

ประโยคนี้อย่างแต่่งไม่สมบูรณ์

(二) 赞叹

她赞叹她的女儿做事能干。

เธอชื่นชมลูกสาวของเธอว่าทำงานมีประสิทธิภาพ

(三) 讥嘲

他喜欢讥嘲别人。

เขาชอบเสียดสีเหน็บแนมผู้อื่น

(四) 呼问

她的声音不大，所以她常常呼问别人，怕别人听不见她的声音。

เสียงของเขาไม่ค่อยดัง ดังนั้นเขามักจะตะโกนถามคนอื่นบ่อยๆ กลัวคนอื่นฟังไม่ได้ยินเสียงของเธอ

(五) 特别

今天的天气特别好。

อากาศวันนี้ดีมากเป็นพิเศษ

(六) 整洁

她把房间打扫得非常整洁。

เขาเก็บกวาดห้องจนสะอาดเรียบร้อย

(七) 愿望

她愿望明天比今天更好。

เขาปรารถนาให้พรุ่งนี้ดีกว่าวันนี้

(八) 留级

这个学期他考试不及格，留级了。

เทอมนี้เขาสอบไม่ผ่าน (สอบตก)

(九) 举行

此次全国大学运动比赛是在国家运动场举行的。

การแข่งขันกีฬามหาวิทยาลัยทั่วประเทศครั้งนี้จัดขึ้นที่สนามกีฬาแห่งชาติ

(十) 景致

中国杭州西湖的景致真是美极了。

ทิวทัศน์ของทะเลสาบซีหู เมืองหังโจว ประเทศจีนสวยงามจริงๆ

## การประเมินผลท้ายบท

ให้ตอบคำถามต่อไปนี้เป็นภาษาจีน

1. เครื่องหมายวรรคตอนมีความสำคัญอย่างไร
2. จงยกตัวอย่างประโยคภาษาจีน โดยใช้เครื่องหมายวรรคตอน 5-13 ชนิด